

MultiControl
Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator de udat

D Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer

GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanja MultiControl



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja, ispravnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mladi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

Kazalo

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje	75
2. Sigurnosne upute	75
3. Funkcija	76
4. Puštanje u pogon	78
5. Programiranje	79
6. Vađenje iz pogona	83
7. Održavanje	83
8. Uklanjanje smetnji	84
9. Pribor koji se može isporučiti	85
10. Tehnički podaci	85
11. Servis / Jamstvo	85

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje

Primjerena uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje naprava za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se može koristiti za navodnjavanje za vrijeme odmora.

Za obratiti pozor



GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

2. Sigurnosne upute

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Kako bi se kod odsustva spriječio ispad kompjutera za upravljanje navodnjavanjem kroz slabu bateriju se baterija treba zamijeniti, kada prikaz baterije pokazuje još samo 1 stupac.

Puštanje u pogon

Pozor!

Kompjuter za navodnjavanje nije namijenjen za pogon u unutrašnjim prostorijama.

→ Kompjuter za upravljanje navodnjavanja koristiti samo u vanjskom području.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjutera za upravljanje navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. npr. za upravljanje Micro-Drip sustava je potrebno najmanje 10 naprava za kapanje od 2 litre.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opeterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Programiranje

→ Programirajte kompjuter za upravljanje navodnjavanja kod zatvorene slavine za vodu.

Na taj način sprječavate neželjeno močenje.

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

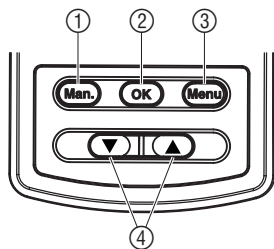
Kada se upravljački ventil skinie pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

3. Funkcija

Sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja se vrt u bilo koje željeno dnevno vrijeme može automatski navodnjavati do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima na-vođnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Elementi posluživanja:



Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

Element

- ① **Man. tipka**
- ② **Tipka OK**
- ③ **Tipka meni**
- ④ **▼-▲ tipke**

Funkcija

Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.

opreuzima vrijednost podešenu sa tipkama ▼-▲.

Prelazi u sljedeću razinu prikaza.

mijenjaju podešene vrijednosti na svakoj razini.

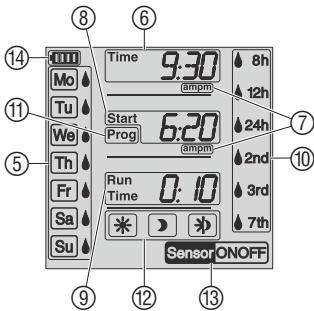
Razine prikaza:

6 razina prikaza se zaredom mogu odabrati pritiskanjem tipke **Menu**.

- Razina 1: **Normalni prikaz**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan**
- Razina 3: **Vrijeme pokretanja navodnjavanja**
- Razina 4: **Trajanje navodnjavanja**
- Razina 5: **Učestalost navodnjavanja**
- Razina 6: **Uključiti/isključiti program**

I za vrijeme programiranja se u svako vrijeme može prijeći u razinu prikaza. Svi podaci programa, koji su se do tada promijenili, su pohranjeni.

Prikazi u displeju:



Prikaz	Opis
⑤ Dani u tjednu (Po), (Ut), ...	Aktualni dan u tjednu, tj. programirani dani navodnjavanja.
⑥ Time	Aktualno vrijeme (treperi u modusu unosa).
⑦ am / pm	Prikaz za 12 sati ritam (npr. SAD, Kanda).
⑧ Start Prog	Vrijeme pokretanja navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑨ Run Time	Trajanje navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa simbolima kapi). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ Prog ON / OFF	Program navodnjavanja aktivan (ON) / neaktivan (OFF).
⑫ Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje	Navodnjavanje se automatski upravlja preko senzora za vlagu zemlje.
⑬ Sensor ON / OFF	Suhi senzor ON: Navodnjavanje se izvodi. Vlažan senzor OFF: Navodnjavanje se ne izvodi.
⑭ Baterija	Prikazuje 5 stanja punjenja:

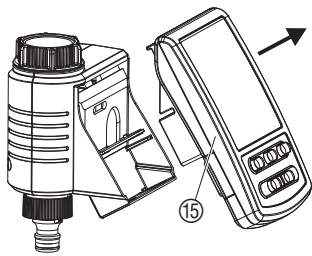
3 stupca	2 stupca	1 stupac	1 stupac treperi	0 stupac
Baterija puna	Baterija polupuna	Baterija slaba	Baterija skoro prazna	Baterija prazna
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Rad računala na navodnjavanje zajamčen je još najmanje 1/2 godine.	Funkcija kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je zajamčena još najmanje 4 tjedna.	Funkcija kompjutera za upravljanje za navodnjavanje još max. 4 tjedna.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem uskoro bez funkcije.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem bez funkcije.
		Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.

Ako se ne prikazuje nijedan stupac, ventil se više neće otvoriti. **Ventil koji je otvoren kroz program, se u svakom slučaju opet zatvara.** Prikaz baterije se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

→ Zamijeniti baterije (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“).

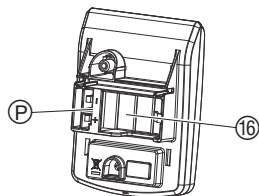
4. Puštanje u pogon

Umetnuti bateriju:



Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalijском mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

1. Upravljački element ⑮ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑯. **Pri tome paziti na polarnost (P).** *Displej za 2 sekunde prikazuje sve LCD simbole i potom prelazi u razinu vremena / dana u tjednu.*



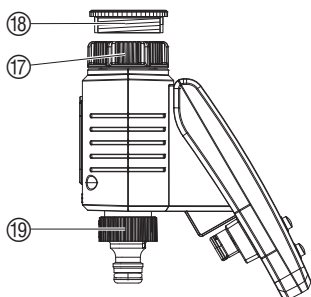
3. Upravljački element ⑮ opet nataknuti na kućište.

Preklapanje između prikaza 24 i 12 sati am / pm:

Tvornički je podešen 24 sati prikaz.

→ **Man.** tiku držite pritisnuta za vrijeme umetanja baterije.

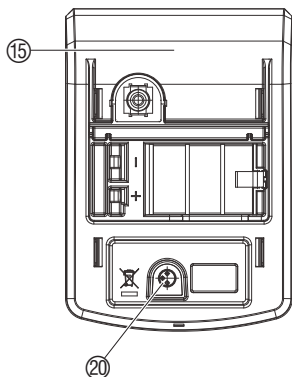
Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja:



Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom ⑰ za slavinu za vodu, sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑱ služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G 3/4").

1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoj:** Adapter ⑱ ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti ključača).
2. Slijepu maticu ⑰ kompjutera za navodnjavanje ručno zavijčati na navoj slavine za vodu (ne koristiti ključača).
3. Komad slavine ⑲ zavijčati na sat za navodnjavanje.

Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu (opcija):



Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

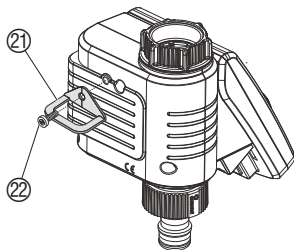
Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

1. Upravljački element ⑮ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanja.
2. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša – ili – senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti izvan područja na kojem pada kiša. Utičnicu senzora utaknuti u priključak senzora ⑳ na satu za navodnjavanje.

Može trajati do jedne minute dok se na ekranu ne prikaže stanje senzora.

Za priključak starijih senzora je po mogućnosti potreban **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija):



Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa GAREDNA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00.**

1. Oujmicu 21 sa vijkom 22 zavijčati na poleđini sata za navodnjavanje.
2. Oujmicu 21 npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

5. Programiranje

Podesiti aktualno vrijeme i dan u tjednu:

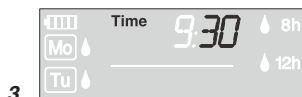
[Razina 1]



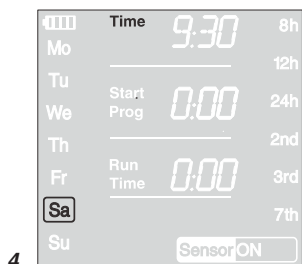
1.



2.



3.



4.

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 4. puštanje u pogon „umetnuti bateriju“). Programiranje se može prekinuti u svako vrijeme pritiskanjem na tipku **Man**. Svi do tada promijenjeni i sa tipkom **OK** potvrđeni programski podaci se pohranjuju.

1. Pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno ako se umetnula nova baterija).
TIME i prikaz sati trepere.
2. Sate na prikazu vremena podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **9** sati) i potvrdite tipkom **OK**.
TIME i prikaz minuta trepere u displeju.
3. Minute na prikazu vremena podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **30** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
TIME i prikaz dana u tjednu treperi u displeju.
4. Dan u tjednu podesite sa tipkama **▼-▲** (primjer (**Su**) subota) i potvrdite sa tipkom **OK**.

Displej prelazi u prikaz **Unijeti programe za navodnjavanje**.

Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.

Modus navodnjavanja:

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja ima **2 modusa navodnjavanja:**

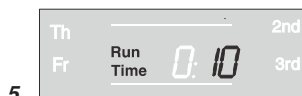
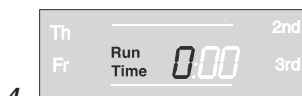
- **Vremenski upravljano navodnjavanje** preko unesenog programa (navodnjavanje započinje prema vremenu pokretanja navodnjavanja)
– ili –
- **Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje** preko **GARDENA senzora za vlagu zemlje** (navodnjavanje počinje, kada senzor za vlažnost zemlje prijavi suho stanje).

Unijeti program za navodnjavanje:

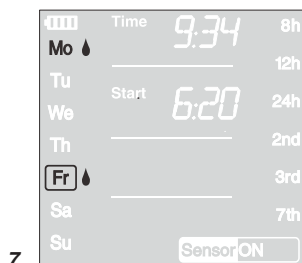
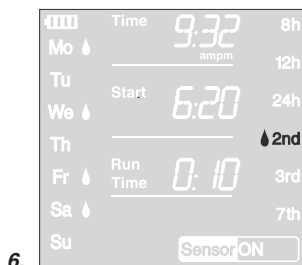
[Razina 3]



[Ebene 4]



[Ebene 5]



Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Tipku **meni** 2 puta pritisnuti (nije potrebno, ako se prije toga unijelo aktualno vrijeme i dan u tjednu).

Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.

2. Sate za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **6**) i potvrdite tipkom **OK**.

Start Prog i prikaz minuta trepere u displeju.

3. Minute za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **20** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.

Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.

4. Sate trajanja navodnjavanja podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **0** sat) i potvrdite tipkom **OK**.

Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – minute treperi u displeju.

5. Minute trajanja navodnjavanja podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **10** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.

Ciklus navodnjavanja **8h** treperi u displeju.

Učestalost navodnjavanja se može odabrati preko:

- **(6) ciklus navodnjavanja** (desni stupac u displeju) – ili –
- **(7) dani navodnjavanja** (lijevi stupac u displeju).

6. **Ciklus navodnjavanja** odaberite sa tipkama **▼-▲** (primjer **2nd**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

8h / 12h / 24 h: Navodnjavanje svakih 8 / 12 / 24 sati
2nd / 3rd / 7th: Navodnjavanje svaki 2. / 3. / 7. dan

Displej prelazi u prikaz – razinu aktivirati program navodnjavanja.

– ili –

7. **Dane navodnjavanja** dotično odaberite sa tipkama **▼-▲**

(Primjer **Mo**, **Pe** ponedjeljak i petak) i potvrdite sa tipkom **OK**. Pritisnuti tipku **meni**.

Displej prelazi u prikaz – razinu aktivirati program navodnjavanja.

Aktivirati program navodnjavanja:

[Razina 6]



Za izvedbu programa za navodnjavanje, za aktiviranje mora biti odabran **Prog ON**.

1. Tipku **meni** 5 puta pritisnuti (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program).
2. **Prog ON** odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.
2 sek. se prikazuje **Prog OK** i potom displej prelazi u **Normalni prikaz**.

Programiranje kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je sada zaključeno, to znači da se ugrađeni ventil automatski otvara / zatvara i na taj način navodnjava u programirano vrijeme.

I onda, kada je odabrano **Prog OFF**, može se manualno navodnjavati.

Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje:

Preduvjet: Priklučen je GARDENA senzor za vlagu zemlje **art. 1188** (vidi 4 puštanje u pogon). Senzorom za kišu nije moguće navodnjavanje s upravljanjem senzorom za vlažno tlo.

Prethodno izrađen program vremenski upravljano navodnjavanje pri tome ostaje održan, ali se ne izvodi.

1. 5 sekundi držati pritisnutu tipku **meni**.
Ciklus navodnjavanja treperi.
2. Željeni ciklus navodnjavanja odaberite sa tipkama ▼-▲ (npr. ☀ dan) i potom potvrditi sa tipkom **OK**.

Dan
☀ Navodnjavanje po danu (6 - 20 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje.

Noć
☾ Navodnjavanje noću (20 - 6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje.

Dan & noć
☀☾ Navodnjavanje, ako senzor za vlagu prijavi suho stanje.

3. Minute trajanja navodnjavanja podesite pomoću tipki ▼-▲ (0 - 59 min.) (Primjer **40** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.
Navodnjavanje se pokreće sa ciklusom navodnjavanja kada senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje (Senzor ON).

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta. Podešeno vrijeme trajanja navodnjavanja u navodnjavanju upravljano senzorom vrijedi i za manualno navodnjavanje.

Kod navodnjavanja upravljano senzorom za vlagu zemlje se nakon svakog navodnjavanja aktivira stanica u trajanju od dva sata za obuhvaćanje vlažnosti zemlje kroz senzor za vlagu zemlje.

Primjer:

Ciklus navodnjavanja: = ☀ (Dan),

Vrijeme trajanja ciklusa navodnjavanja: = 40 minuta.

Navodnjavanje počinje, kada senzor po danu (između 6 - 20 sati) prijavi suho stanje (senzor **ON**) i završava ovisno o vlazi zemlje najkasnije nakon 40 minuta.

Ponovno napustiti modus navodnjavanja upravijanog senzorom za vlagu zemlje:

Pročitati / promijeniti program navodnjavanja:



Nužni program: Ako u navodnjavaju upravljanom senzorom nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, onda se navodnjava svaka 24 sata. Trajanje navodnjavanje je prema Run-Time, maksimalno ograničeno na 30 minuta.

→ Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

U displeju se prikazuje normalni prikaz.

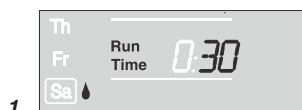
Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **meni**.
Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.
2. Pritisnuti tipku **meni** kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa
– ili –
programske podatke promijenite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.

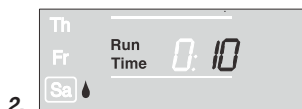
Manualno navodnjavanje:

Ventil se u svakom trenutku može **manualno otvoriti i zatvoriti**. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promjene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.



1. Pritisnuti tipku **man.** kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).

Run Time i trajanje navodnjavanja – minute (tvornički podešeno na 30 minuta) trepere za 10 sekundi u displeju.



2. Dok vrijeme trajanja navodnjavanja - minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa tipkama ▼-▲ (između 0:00 i 0:59) (primjer 10 minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

3. Pritisnuti tipku **man.** za zatvaranje ventila.

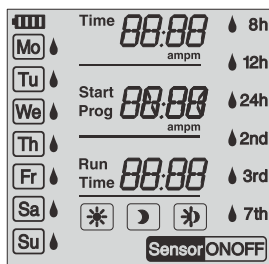
Ventil se zatvara.

Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na 0:00, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se programirano vrijeme pokretanja potišće.

Primjer: Ventil se **manualno otvara u 9.00 Uhr**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja (START)** između 9.00 i 9.30 sati, se u tom slučaju ne izvodi.

Reset:



Važne upute:

Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man.** tipku i tipku **men** istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.

Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na **0:30**.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz.. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor koji je ukopčan u kompjuter za upravljanje navodnjavanja prijavi vlagu (**OFF**), onda se programirano navodnjavanje ne izvodi.

6. Vađenje iz pogona

Zimovanje / skladištenje:



1. Kako biste uštedjeli bateriju, izvadite ju (vidi 4. puštanje u pogon).

Programi u tom slučaju ostaju postojani. Ako se baterije opet umetne na proljeće, samo se nanovo trebaju podesiti vrijeme i dan u tjednu.

2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Važno: Uređaj zbrinuti preko komunalno mjesta za zbrinjavanje.

Zbrinuti potrošene baterije:

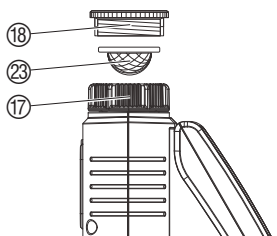
→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

7. Održavanje






Očistiti filter za prljavštinu:

Filter za prljavštinu ② se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.



1. Slijepu maticu ⑰ kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti klijesta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter ⑱.
3. Filter za prljavštinu ② slijepa matice ⑰ skinuti i očistiti.
4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 4. puštanje u pogon „Priključiti kompjuter za navodnjavanje“).

8. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+ / -).
	Baterija prazna (0 stupac ).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na 0:00.	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja 0:00 (vidi 5 programiranje).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Upravljački element natakните na kućište.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi (Prog. OFF).	→ Aktivirati programe (Prog. ON).
	Unos / izmjena programa za vrijeme ili kratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos / izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor za vlagu zemlje. tj. senzor za kišu javlja vlagu.	→ Kod suhoće provjeriti podešavanje / mjesto postavljanja senzora za vlagu / kišu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Upravljački element natakните na kućište.
	Baterija prazna (0 stupac ).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	→ Priključiti više naprava za kapanje.
Sva tri simbola za ciklus navodnjavanja trepere (  )	Senzor nije ispravno priključen.	→ Provjeriti kabel spajanja i senzor.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa sevisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA senzor za vlažnost zemlje		Br. art. 1188
GARDENA senzor za kišu		Br. art. 1189
GARDENA osigurač protiv krađe		Br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora	Br. art. 1189-00.600.45 preko servisa GARDENA
GARDENA prekretnik za kabel	Za istovremeni priključak senzora za kišu i senzora za vlagu zemlje	Br. art. 1189-00.630.00 preko servisa GARDENA-e

10. Tehnički podaci

Min./max. pogonski pritisak:	0,5 bara / 12 bara
Protočni medij:	Čista slatka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja dnevno:	3 x (svakih 8 sati.), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata.)
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja tjedno:	Svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan ; ili individualni izbor dana u tjednu
Trajanje navodnjavanja:	1 min. do 7 sati 59 min.
Baterije koje se koriste:	1 x 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
Pogonsko trajanje baterije:	Cca. 1 godina

11. Servis / Jamstvo

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva. Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Odgovornost za proizvod:

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie přístroja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Ozna ka naprave: Nama kalnega računalnika Ozna ka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes lesz.</p>	<p>Descririerea articolelor: Programator de udat Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Típus: Typ: Typy: Τύπος: MultiControl Tip: Típoni: Típurí: Typ:</p> <p>Art. nr.: Cikkszám: Č.výr: Typové č. : 1862 Κωδ. No.: Št. art.: Br. art.: Nr art.: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: 2011/65/EC EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: EU-Richtlijnen:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania zna ku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2012 Leto namesitve ozna ke CE: Godina stavljanja CE-ozna ke: Anul de marcarea CE: Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpřisomocněnec Σπληνομοσπενec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran St.
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel: 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, Cb.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0315

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com